

УДК 811.161.1/.2'06(091) П. Житецкий

СИНИЦА Ирина Анатольевна,

доктор филологических наук, старший научный сотрудник, зав. кафедрой русской филологии
Киевского национального лингвистического университета; Киев, Украина;
e-mail: isynytsa@ukr.net; тел.: +38(044) 2956693; моб.: +38 067 5886235

ПАВЕЛ ИГНАТОВИЧ ЖИТЕЦКИЙ И РАЗВИТИЕ ГУМАНИТАРНОЙ МЫСЛИ XIX ВЕКА

Аннотация. Статья посвящена одному из вопросов истории русского и украинского языкознания, а именно актуализации научного наследия П. И. Житецкого, его роли в разработке теоретических основ изучения близкородственных языков в целом и современной русистики и украинистики. На формирование научных взглядов Житецкого оказали серьезное влияние идеи В. фон Гумбольдта. Близкой П. И. Житецкому является концепция родственных отношений русского и украинского языков М. А. Максимовича. Важное значение для становления взглядов учёного имела идея И. И. Срезневского о необходимости изучения языка в тесной связи с историей народа, её диалектов и современного состояния. На формирование мировоззрения Житецкого также оказали влияние А. Н. Пыпин, И. Я. Франко, А. А. Шахматов. В 1877 г. за «Очерк звуковой истории малорусского наречия», впервые осветивший вопросы исторической фонетики украинского языка, П. И. Житецкий был удостоен Уваровской премии Российской академии наук. Анализу работ П. И. Житецкого посвящены статьи А. А. Потебни, И. В. Ягича, В. М. Перетц и многих других современников учёного.

Ключевые слова: П. И. Житецкий, история языкознания, русский язык, украинский язык, национальная культура.

Оценивая сегодня XIX век с точки зрения развития гуманитарной мысли в славянских странах, прежде всего говорят об утверждении и преобладании национальных идей во всех гуманитарных сферах. Несомненно, эти идеи определили и характер развития гуманитарной науки и в Украине, входившей в указанный период в состав Российской империи. Для того, чтобы хотя бы частично представить роль украинской интеллигенции в развитии науки и культуры XIX в., вспомним имена украинских профессоров, которые называет Иван Огиенко в известной работе «Українська культура: Коротка історія культурного життя українського народу» [13, с. 121, 124]. Среди украинских профессоров назвал автор и Павла Игнатъевича Житецкого, чей 175-летний юбилей со дня рождения научная общественность отметила 4 января 2012 г. Юбилей прошёл тихо и незаметно, наверное, так же, как незаметно для большинства современников учёного прошла его жизнь. Если эту «незамеченность» можно простить современникам, то потомки, особенно филологи Украины, должны помнить и должным образом оценить то влияние, которое оказала научная деятельность Павла Житецкого на становление и развитие славяноведения в целом и украинского языкознания в частности.

Начало научной, общественной и педагогической деятельности Житецкого относится ко времени зарождения на Украине национально-культурного движения, возглавляемого либерально настроенной интеллигенцией. В Киеве, Харькове, Петербурге были созданы так называемые украинские «Громады», целью которых стало изучение народной жизни во всех её проявлениях. Тогда же по инициативе журнала «Основа» началась работа по сбору материалов для словаря украинского языка, в которой активное участие принимал П. И. Житецкий. Переодевшись в простую одежду, он вместе со своими товарищами Т. Рыльским, Н. Лысенко, М. Старицким отправляется по сёлам Киевщины, Полтавщины, Черниговщины собирать украинский фольклор [14, с. 51–53].

О взглядах П. И. Житецкого красноречиво свидетельствует уже его первая печатная работа «Русский патриотизм», написанная в студенческие годы и опубликованная в журнале «Основа» [3]. Статья стала одновременной демонстрацией как гражданской позиции, так и научных взглядов автора, связанных с вопросом, столь популярным для российской интеллигенции того времени, вопросом о самобытности украинского языка и культуры в целом. Поводом для написания статьи стала публикация В. И. Ламанского с таким же заглавием в газете «День» (1862, № 2). Ламанский утверждал об отсутствии каких-либо важных отличий между русским и украинским языком и поэтому не считал необходимым создавать украинцам собственный литературный язык. Украинский язык, по его мнению, пригоден лишь для «домашнего употребления». В других своих работах учёный пытался отчасти подтвердить, отчасти развить славянофильские идеи об отличительных особенностях славян и их просвещении, ставил задачу славянского объединения на основе русского языка как общего литературного языка всего славянства.

В статье-ответе П. И. Житецкий определил своё отношение к проблеме развития языка и литературы украинского народа, задекларировав демократические взгляды. Автор высказал свою уверенность в особенностях, самобытности и оригинальности украинского языка, отличного от других славянских, в том, что украинский народ в случаях, когда «посягают на его народную личность» должен искать опору в самом себе, и «его язык и литература — исторический орган его личности — единственно прочная сила, на которую он может рассчитывать» [3, с. 5].

Рассматривая историю становления украинского языка, Житецкий соглашается с Ламанским относительно близости украинского и русского языков: «Малорусский язык явился на памяти истории, и нет сомнения, что некоторые индивидуальныя черты его были общи и языку того народа, кото-

рый впоследствии назвался Великорусским, были общи до того времени, пока Русь не распалась на две половины — каждая с своей особой исторической судьбой, и с этого времени эти черты начали обозначаться резче и резче по настоящему вызову истории» [3, с. 14]. Отстаивая и доказывая оригинальность украинского языка не только как разговорного, но и языка, с помощью которого созданы научные и высокохудожественные произведения, в завершении статьи П. И. Житецкий задаёт риторический вопрос: «Если правда, что Малорусский народ в самом строе своей духовной природы похож более на самого себя, чем на кого-нибудь, — что неотразимо доказал Шевченко своей поэзией и Костомаров — историей (в статье «Две русские народности»), то что мешает ему понимать и воспроизводить идеалы, присущие всему Русскому племени, по-своему, и рядом с Великорусской народностью идти к одной цели, только своей дорогой?» [3, с. 17].

В своём первом публичном выступлении П. И. Житецкий убедительно доказал право на полноценное существование украинского языка, который рядом с другими славянскими языками мог быть языком литературы, науки, образования, доказал и взаимосвязь между духовным развитием народа, его языком и культурой. Идеи, провозглашённые в статье студента университета св. Владимира, стали программой жизни и научной деятельности Житецкого до конца его жизни.

Высокую оценку статье дал И. К. Белодед, подчеркнувший, что её автор выступил против великодержавного унижения украинского языка, «особливо проти твердження, що вона ніби є лише зняряд-дям елементарної мислі; з гідністю громадянина і філолога він обстоював, що українська мова — як самостійна національна мова — здатна до прогресу у всіх сферах життя. Щодо мови науки, то вона, підкреслював П. Житецький, не відразу твориться, як і мова літератури... російська література лише недавно виробила свою наукову мову, отже, й для української мови ці перспективи цілком приступні при сприятливих умовах її розвитку» [1, с. 144].

Уже в первой статье учёного мы наблюдаем переключку с идеями В. фон Гумбольдта, к анализу которых Житецкий специально обратился впоследствии [9]. Сегодня практически все философские энциклопедии, основываясь на этой работе, называют П. И. Житецкого автором термина «философия языка» [см., напр.: 15].

Нельзя не упомянуть о влиянии на формирование взглядов молодого исследователя идей таких авторитетных учёных, как М. А. Максимович и И. И. Срезневский. Близкой П. И. Житецкому оказалась концепция родственных отношений русского и украинского языков М. А. Максимовича, доказавшего во время дискуссии с М. П. Погодиным автохтонность украинского народа и его языка. Не меньшее значение для становления взглядов учёного имело научное творчество И. И. Срезневского, утверждавшего о необходимости изучения языка в тесной связи с историей народа, её диалектов и современного состояния. На формирование мировоззрения П. И. Житецкого оказали влияние и А. Н. Пыпин, И. Я. Франко, А. А. Шахматов.

Одной из первых научных работ П. И. Житецкого стало «Описание Пересопницкой рукописи XVI в.», с которым учёный выступил на III археологическом съезде в Киеве в 1874 г. и в котором впервые в украинском языкознании продемонстрировал большое значение этого памятника для изучения истории украинского литературного языка.

Не меньшее значение как для понимания научной позиции Житецкого, так и для становления украинистики имеет опубликованный в 1876 г. в «Киевских университетских известиях» «Очерк звуковой истории малорусского наречия», впервые осветивший вопросы исторической фонетики украинского языка. Именно за это исследование в 1877 г. П. И. Житецкий был удостоен Уваровской премии Российской академии наук. В мае 1878 г. в результате защиты его как диссертации в университете св. Владимира учёный получил степень магистра русского языка и литературы.

Во вступительной части работы Житецкий изучает вопрос о формировании украинского языка, полемизируя с М. А. Максимовичем, М. П. Погодиным, П. А. Лавровским и др. Используя приёмы исторического анализа, предложенные И. И. Срезневским в книге «Мысли об истории русского языка», Житецкий настаивает на необходимости использования исторического метода для решения поставленных проблем. «Очерк...» стал первой работой по исторической фонетике в украинском языкознании и первой работой по исторической фонетике украинского языка в славистике.

В течение всей жизни Житецкий занимался плодотворной научно-исследовательской деятельностью, оставаясь верным филологии. Проблемы, освещённые в первой статье, продолжали волновать учёного в течение всей жизни. Так, в исследовании «К истории литературной русской речи в XVIII в.» Житецкий коснулся вопроса о взаимодействии русского и украинского литературных языков в эпоху Петра I и деятельности М. В. Ломоносова. Оценивая вклад Житецкого в изучение истории русского литературного языка, И. К. Белодед писал: «В житті і розвитку російської мови в другій половині XVIII ст. відбувалися бурхливі процеси. Нове життя нового вимагало слова. П. Житецький глибоко розумів творчий подвиг генія М. Ломоносова, зміст його реформи, його роль як речника тих мовних змагань народного духу, що стали на часі. Ломоносов ... і його послідовники прагнули до урівнення різноманітних стихій російської мови, до усунення кордону, що відділяє книжну мову від розмовної...» [1, с. 155]. В этой работе П. И. Житецкий не только осветил значение деятельности украинских учёных и писателей для развития образования в России, но и проанализировал язык документов Петра I и трудов М. В. Ломоносова.

Бережное отношение к слову отразилось в лексикографической работе учёного. В 1902 г. П. И. Житецкий читал и правил корректуру академического словаря русского языка под ред. А. А. Шахматова. Помогал собирать материал, а затем и редактировал «Словарь української мови» под редакцией Б. Д. Гринченко.

О признании авторитета П. И. Житецкого как лингвиста свидетельствует и тот факт, что именно к нему в 1908 г. обратилась Российская академия наук с просьбой написать отзыв о заседании Комиссии, созданной для выработки основ украинского правописания. В связи с чем в марте этого же года П. И. Житецкий отправляет подробное письмо акад. А. А. Шахматову [2, с. 15]. Разработанная П. И. Житецким орфографическая система оказала существенное влияние на правописание «Записок Юго-Западного отдела Русского географического общества» и журнала «Основа» и является «одной из интересных страниц украинского правописания» [2, с. 18].

Обобщая научное наследие П. И. Житецкого, И. К. Белодед называет восемь сфер филологии, которые охватывает в своих фундаментальных трудах учёный: 1) историческая фонетика украинского языка; 2) история украинского литературного языка; 3) история русского литературного языка; 4) история украинской литературы; 5) украинский фольклор; 6) теория словесности, поэтика, методика словесности; 7) общее языкознание; 8) лексикография, правописание, история восточнославянского языкознания [1, с. 146]. Несмотря на фундаментальный, глубокий анализ научного наследия учёного, мы сочли возможным назвать ещё несколько направлений творческой деятельности П. И. Житецкого, а именно: а) стилистика художественной речи и жанроведение [7]; б) теория перевода [6; 10]; в) научно-методические разработки, учебники [4; 8].

Кроме филологии интерес учёного распространялся и на историю, о чём свидетельствуют многие его работы [напр.: 5; 11].

Внимание к научным проблемам, поднятым в работах учёного, отражено в целом ряде обзоров, рецензий, статей, написанных в разное время. Анализу работ П. И. Житецкого посвящены статьи А. А. Потебни, И. В. Ягича, В. М. Перетц и многих других современников учёного. В XX в. новый взгляд на творчество исследователя частично отражён в работах М. А. Жовтобрюха, И. К. Белодеда, О. И. Брицыной, Г. П. Ижакевич, А. И. Вагмут, В. И. Глушенко, Л. Т. Масенко, О. М. Казакевич и др. (см. список основной литературы о П. И. Житецком в [12, с. 148–155]). Тем не менее, и сегодня осталось немало задач для историков языкознания, в частности задач, связанных с изучением и пропагандой научного творчества П. И. Житецкого. В то время как вклад учёного в развитие украинского, русского и общего языкознания трудно переоценить, до сих пор нет не только полного собрания сочинений автора, но даже полной библиографии его работ, не изучен и не опубликован архив его документов, в том числе и переписка. И хотя прошло уже сто лет со дня смерти П. И. Житецкого, мысли, высказанные им в первой публикации, звучат актуально и сегодня и могут служить ориентиром для решения злободневных проблем в гуманитарной сфере.

Литература

1. *Білодід І. К.* Києво-Могилянська академія в історії східнослов'янських літературних мов: нариси з історії літературної мови / І. К. Білодід. — К.: Наук. думка, 1979. — 200 с.
2. *Брицина О. І.* Питання українського правопису у висвітленні П. І. Житецького / О. І. Брицина // Українська мова в школі. — 1958. — № 6. — С. 15–19.
3. *Житецкий П. И.* Русский патриотизм (Ответ «Дню») / П. И. Житецкий // Основа. — 1862. — № 3. — С. 1–21.
4. *Житецкий П. И.* Записки о преподавании русского языка с церковнославянским и словесности в Киево-Подольской прогимназии: план, приёмы и программа преподавания / П. И. Житецкий // Циркуляр по управлению Киевским учебным округом. — 1869. — № 2. — С. 58–67.
5. *Житецкий П. И.* По поводу реферата г. Малышевского о роде князей Олельковичей киевских и слущких / П. И. Житецкий // Киевский телеграф. — 1875. — 23 апр.
6. *Житецкий П. И.* Описание Пересопницкой рукописи XVI в.: с приложением текста Евангелия от Луки, выдержек из др. евангелистов и 4-х стр. снимков / П. И. Житецкий. — К., 1876. — 79 с.
7. *Житецкий П. И.* Малорусский вертеп. Предварительные замечания [к публикации Галаганом] / П. И. Житецкий // Киевская старина. — 1882. — Т. 4, № 10. — С. 1–8.
8. *Житецкий П. И.* Теория сочинения с хрестоматией / П. И. Житецкий. — К., 1895. — 256 с.
9. *Житецкий П. И.* В. Гумбольдт в истории философского языкознания / П. И. Житецкий // Вопросы философии и психологии. — М., 1900. — Год XI, кн. I (51). — С. 1–30.
10. *Житецкий П. И.* О переводах Евангелия на малорусский язык / П. И. Житецкий // Известия Отделения русского языка и словесности. — 1905. — Т. 10, кн. 4. — С. 1–65.
11. *Житецкий П. Г.* З історії кийівської української громади: Промова П. Житецького на Шевченкових роковинах (з його посмертних паперів) / П. Г. Житецький // Записки Наукового товариства ім. Т. Шевченка. — 1913. — Т. 116, кн. 4. — С. 177–189.
12. *Казакевич О. М.* Павло Житецький. Життя та діяльність / О. М. Казакевич. — К.: Фітосоціоцентр, 2008. — 204 с.
13. *Огієнко І.* Українська культура: Коротка історія культурного життя українського народу. (Репринтне відтворення видання 1918 р.) / Іван Огієнко. — К., 1991. — С. 121, 124.
14. *Плалчинда В. П.* Павел Игнатьевич Житецкий: [укр. филолог] / В. П. Плалчинда. — К.: Наук. думка, 1987. — 204 с.
15. Философия языка // Новая философская энциклопедия: в 4 т. [Электронный ресурс] / Ин-т философии РАН, Нац. обществ.-науч. фонд; предс. науч.-ред. совета В. С. Стёпин. — М.: Мысль, 2000–2001. — Режим доступа: <http://iph.ras.ru/elib/3229.html>.

References

1. *Bilodid I. K.* Kijev-Mogiljans'ka akademija v istorii skhidnoslov'jans'kyh literaturnyh mov: narysy z istorii literaturnoi movy / I. K. Bilodid. — K.: Nauk. dumka, 1979. — 200 s.
2. *Brycyna O. I.* Pytannja ukrains'kogo pravopysu u visvitlenni P. I. Zhitec'kogo / O. I. Brycyna // Ukrain'ska mova v shkoli. — 1958. — № 6. — S. 15–19.
3. *Zhiteckij P. I.* Russkij patriotizm (Otvete «Dnju») / P. I. Zhiteckij // Osnova. — 1862. — № 3. — S. 1–21.
4. *Zhiteckij P. I.* Zapiski o prepodavanii russkogo jazyka s cerkovnoslavjanskim i slovesnosti v Kievo-Podol'skoj progimnazii: Plan, prijomu i programma prepodavania / P. I. Zhiteckij // Cirkuljar po upravleniju Kievskim uchebnym okrugom. — 1869. — № 2. — S. 58–67.

5. *Zhiteckij P. I.* Po povodu referata g. Malyshevskogo o rode knjazej Olel'kovickej kievskih i sluckih / P. I. Zhiteckij // Kievskij telegraf. — 1875. — 23 apr.
6. *Zhiteckij P. I.* Opisanie Peresopnickoj rukopisi XVI v. : s prilozheniem teksta Evangelija ot Luki, vyderzhek iz dr. evangelistov i 4-h str. snimkov / P. I. Zhiteckij. — K., 1876. — 79 s.
7. *Zhiteckij P. I.* Malorusskij vertep. Predvaritel'nye zamechanija [k publikacii Galaganom] / P. I. Zhiteckij // Kievskaja starina. — 1882. — T. 4, № 10. — S. 1–8.
8. *Zhiteckij P. I.* Teorija sochinenija s hrestomatiej / P. I. Zhiteckij. — K., 1895. — 256 s.
9. *Zhiteckij P. I.* V. Gumbol'dt v istorii filosofskogo jazykoznanija / P. I. Zhiteckij // Voprosy filosofii i psihologii. — M., 1900. — God XI, kn. I (51). — S. 1–30.
10. *Zhiteckij P. I.* O perevodah Evangelija na malorusskij jazyk / P. I. Zhiteckij // Izvestija Otdelenija russkogo jazyka i slovesnosti. — 1905. — T. 10, kn. 4. — S. 1–65.
11. *Zhiteckij P. G.* Z istorii kyivs'koj ukrains'koj gromady: Promova P. Zhiteckogo na Shevchenkovyh rokovynah (z jogo posmertnyh paperiv) / P. G. Zhiteckij // Zapysky Naukovogo tovarystva im. T. Shevchenka. — 1913. — T. 116, kn. 4. — S. 177–189.
12. *Kazakevych O. M.* Pavlo Zhiteckij. Zhittja ta dijalnist' / O. M. Kazakevych. — K.: Fitosociocentr, 2008. — 204 s.
13. *Ogijenko I.* Ukrains'ka kul'tura: Korotka istorija kul'turnogo zhittja ukrains'kogo narodu. (Repryntne vidtvoorenja vydannja 1918 r.) / Ivan Ogijenko. — K., 1991. — S. 121, 124.
14. *Plachinda V. P.* Pavel Ignat'evich Zhiteckij: [Ukr. filolog] / V. P. Plachinda. — K.: Nauk. dumka, 1987. — 204 s.
15. *Filosofija jazyka* // Novaja filosofskaja enciklopedija: v 4 t. [Elektronnyj resurs] / In-t filosofii RAN, Nac. obshhestv.-nauch. fond; preds. nauch.-red. soveta V. S. Stjopin. — M.: Mysl', 2000-2001. — Rezhim dostupa: <http://iph.ras.ru/elib/3229.html>.

СИНИЦЯ Ірина Анатоліївна,

доктор філологічних наук, старший науковий співробітник, зав. кафедри російської філології Київського національного лінгвістичного університету; Київ, Україна;
e-mail: isynytsa@ukr.net; тел.: +38 (044) 2956693; моб.: +38 067 5886235

ПАВЛО ГНАТОВИЧ ЖИТЕЦЬКИЙ І РОЗВИТОК ГУМАНІТАРНОЇ ДУМКИ ХІХ СТОЛІТТЯ

Анотація. Стаття присвячена одному з питань історії російського й українського мовознавства, а саме актуалізації наукової спадщини П. Г. Житецького, його ролі в розробці теоретичних основ вивчення близькоспоріднених мов у цілому та сучасної русистики й україністики. На формування наукових поглядів Житецького серйозно вплинули ідеї В. фон Гумбольдта. Близькою П. Г. Житецькому стала концепція спорідненості російської та української мов М. О. Максимовича. Важливе значення для становлення поглядів ученого мала ідея І. І. Срезневського про необхідність вивчення мови в тісному зв'язку з історією народу, її діалектів і сучасного стану. На формування світогляду Житецького також вплинули ідеї та дослідження О. М. Пипіна, І. Я. Франка, О. О. Шахматова. У 1877 р за «Нарис звукової історії малоруського нареччя», де вперше було висвітлено питання історичної фонетики української мови, П. Г. Житецький був удостоєний Уваровської премії Російської академії наук. Аналіз праць П. Г. Житецького присвячено статті О. О. Потебні, І. В. Ягича, В. М. Перетц і багатьох інших сучасників ученого.

Ключові слова: П. Г. Житецький, історія мовознавства, російська мова, українська мова, національна культура.

Ірина А. SINYTSIA,

Doctor of Philological Sciences, Senior Researcher, Head of Department of Russian Philology of Kyiv National Linguistic University; Kyiv, Ukraine;
e-mail: isynytsa@ukr.net; tel.: +38 (044) 2956693; моб.: +38 067 5886235

PAVLO ZHITETSKIY AND THE DEVELOPMENT OF HUMANITARIAN THOUGHT IN XIX CENTURY

Summary. The article is devoted to one of the questions in the history of Russian linguistics, namely the updating of Pavlo Zhitetskiy's scientific heritage and his role in the development of the theoretical foundations of the study of closely related languages in general and modern Russian studies and Ukrainian studies in particular. Humboldt's ideas had a serious impact on the formation of Zhitetskiy's scientific views. The concept by Mikhail Maksimovic of Russian and Ukrainian languages' relationship was close to views of Pavlo Zhitetskiy. The I. I. Sreznevskiy's idea of having to learn a language closely related to the history of the people, its dialects and the modern speech had also a strong influence on the formation of Zhitetskiy's scientific views. Scholarly works by Aleksandr Pypin, Ivan Franko, Alexey Shakhmatov influenced also in shaping of Zhitetskiy's worldview. In 1877, Pavlo Zhitetskiy was awarded the Uvarov Prize by the Russian Academy of Sciences for the «Narys zvukovoyi istoriyi Malorus'kogo narichchia» («Essay on the history of the sound system of Little Russian dialect»). The problem of historical phonetics of the Ukrainian language was first considered in this work. Aleksandr Potebnya, Ignaty (Vatroslav) Jagić, Vladimir Peretz and many other contemporaries of P. Zhitetskiy devoted a number of their works to analysis of his scientific activity.

Key words: Pavlo Zhitetsky, the history of linguistics, the Russian and the Ukrainian languages, national culture.

Статтю отримано 15.03.2014 р.